

アフタ・ライフ

**AFTER  
LIFE**



ein Film von  
**KORE-EDA Hirokazu**

TV Man Union, Inc  
&  
Engine Film, Inc  
präsentieren

アフタ・ライフ

**AFTER  
LIFE**

ein Film von  
**KORE-EDA Hirokazu**  
(ワンダフルライフ - Wonderful Life )

118 Min. Farbe 1:1,66 jp. OmU



Peripher Filmverleih im fsk-Kino  
Segitzdamm 2 10969 Berlin  
fon ++30 6142464 fax ++30 6159185  
peripher@fsk-kino.de www.peripherfilm.de

# Stab

KORE-EDA Hirokazu Regisseur Autor Cutter  
 SHIGENOBU Yutaka ausführender Produzent  
 YASUDA Masahiro Produzenten  
 AKIEDA Masayuki  
 SATO Shiho  
 SHIRAISHI Osamu Aufnahmeleiter  
 YAMAZAKI Yutaka Kamera  
 SUKITA Masayoshi  
 SATO Yuzuru Licht  
 NAKAMURA Shigeki  
 TAKIZAWA Osamu Ton  
 ISOMI Toshihiro Ausstattung  
 GUNJI Hideo  
 KASAMATSU Yasuhiro Komponist  
 KAKESU Shuichi Postproduction  
 SHIBAZAKI Kenji Soundeffekte  
 YAMAMOTO Koichiro Kostüme  
 YAMAMOTO Kazuko  
 KASAI Kaoru Advertisement Art Director

KORE-EDA Hirokazu  
 geboren 1962 in Tokyo, Japan

Filme :

1995 MABOROSHI Regie  
 1998 AFTER LIFE Regie, Buch, Schnitt  
 2001 DISTANCE Regie, Buch

Television Documentaries :

1991 HOWEVER... Regie, Produktion  
 LESSONS FROM A CALF Regie, Produk.  
 1993 HO HSIAO HSEN AND EDWARD  
 YANG Regie, Produzent  
 1994 AUGUST WITHOUT HIM Regie  
 1996 WITHOUT MEMORY Regie, Co-Prod.

# Darsteller

ARATA Takashi Mochizuki, Berater



ODA Erika Shiori Satonaka, Beraterin in  
 Ausbildung



TERAJIMA Susumu Satoru Kawashima, Berater



NAITÔ Takashi Takuro Sugie, Berater



KAGAWA Kyôko Ichiros Frau (in seiner  
 Erinnerung)



TANI Kei Kennosuke Nakamura, Chef



NAITÔ Taketosh Ichiro Watanabe, er kann sich  
 nicht entscheiden



ISEYA Yusuke Yusuke, er will sich nicht  
 entscheiden



ABE Sadao Ichiro (als junger Mann)  
 SHIRAKAWA Kazuko Nobuko Amano, sie hatte  
 eine Affäre mit einem  
 verheirateten Mann

HARA Hisako Kiyo Nishimura, alte Dame  
 die Kirschblüten liebt

YOSHINO Sayaka Kana, will ewig nach  
 Disneyland

SHIGA Kotaro Kenji Yamamoto, hat  
 Geheimnisse

ISHIDO Natsuo Ichiros Frau (als junge Frau)  
 und Takuros Verlobte

sowie

YURI Toru  
 YOKOYAMA Akio  
 HIRAIWA Tomomi  
 KASAMATSU Yasuhiro

ア  
 フ  
 タ  
 ・  
 ラ  
 イ  
 フ

**A  
 F  
 T  
 E  
 R**

**L  
 I  
 F  
 E**

ア  
 フ  
 タ  
 ・  
 ラ  
 イ  
 フ

**A  
 F  
 T  
 E  
 R**

**L  
 I  
 F  
 E**

## Montag

月曜日

Eine Wegstation, irgendwo zwischen Himmel und Erde - hier werden Neugestorbene von den Beratern begrüßt. In den nächsten 3 Tagen werden sie sie bei der Suche nach dem wichtigsten Moment in ihrem Leben unterstützen. Die Erinnerung eines Jeden wird nachgestellt und den Toten mit in die Ewigkeit gegeben werden.

Die Belegschaft dieses Limbos nimmt die Neuankömmlinge der Woche in Empfang. Abteilungsleiter Nakamura teilt sie seinen 3 Mitarbeitern zu: 8 zu Kawashima, 7 zu Sugie und 7 zu Mochizuki, dessen Assistentin Shiori offensichtlich in ihn verliebt ist.

Mochizuki, ein junger Mann in den 20ern, wird Watanabe zugeteilt, einem unauffälligen 70-jährigen. Er hat nur 3 Tage Zeit, mit ihm dessen 'Moment' zu finden, während Watanabe schon resigniert hat.

## Dienstag

水曜日

Kurze Eindrücke zeigen die Helfer bei der Arbeit. Ihre Aufgabe ist es, sich durch die Vielzahl von Erinnerungen und Eindrücken zu kämpfen, um bei der Auswahl beraten zu können.

In einem Raum ruft sich ein 85-jähriger den Geschmack einer Zigarette ins Gedächtnis zurück, die er im Dschungel von Manila im 2. Weltkrieg rauchte. Gegenüber bricht ein Mann weinend zusammen, weil sein Leben für ihn nur aus Momenten, die er vergessen möchte, besteht. Eine alte Frau sucht sich den Moment aus, an dem ihr Verlobter vom 2. Weltkrieg lebend zurückkehrte. In einem weiteren Raum doziert ein junger Mann darüber, daß man nur gut leben kann, wenn man seine Vergangenheit vergißt. Die Berater besprechen mit Nakamura die schwierigen Fälle.

## Mittwoch

火曜日

Die meisten Toten kommen mit der Auswahl ihrer liebsten Erinnerung gut voran. Mochizuki und seine Assistentin Shiori jedoch sitzen mit Herrn Watanabe zusammen und schauen sich die 70 Videotapes mit Ausschnitten aus seinem Leben an. Ihn verwirren die Aufnahmen zusehens. Obwohl der Mann, den er auf den Bändern sieht, so gut lebt wie er es eben kann, sieht er nur sein Versagen. Eine Szene zeigt Watanabe mit seiner Ehefrau Kyoko. Als das Gesicht der jungen Frau ins Bild kommt, erstarrt Mochizuki - er erkennt seine frühere Verlobte wieder, die er durch seinen Tod im Krieg 1945 verlor. Shiori beobachtet dies mit Unbehagen.

## Donnerstag

木曜日

Die Gruppe versammelt sich für die Filmvorbereitungen. Der junge Iseya entscheidet sich, nichts auszuwählen. Damit bleibt er im Limbo.

## Freitag

金曜日

Kulissen werden gebaut und die ausgewählten Erinnerungen gedreht. Watanabe entscheidet sich schließlich für den Moment, als er sich das erste Mal traut, Kyoko zum Kino einzuladen.

## Samstag

土曜日

Es schneit. Zusammen mit der Belegschaft schauen sich die Toten im hauseigenen Kino ihre Erinnerungen an, dann werden sie in die Ewigkeit entlassen. Es scheint, daß eine weitere Arbeitswoche vorbei ist. Mochizuki findet eine Nachricht von Watanabe, der erkannt hat, daß er der frühere Verlobte seiner Frau war. Shiori findet Kyokos ausgewählten Moment im Archiv: es ist ihr letztes Treffen mit Mochizuki. Der bislang emotionslos scheinende Mochizuki ist geschockt und bewegt zugleich von dieser Entdeckung.

## Sonntag

日曜日

Mochizuki sagt Nakamura, daß er schließlich doch seine Erinnerung gewählt hat und bekommt eine Ausnahmegehmigung zum Drehen. Er läßt sich alleine auf der Parkbank ablichten, so wie er in Kyokos Erinnerung dort saß, aber sein Film schließt Shiori und das gesamte Filmteam mit ein. Er verläßt den Limbo.

## Montag

月曜日

Eine neue Arbeitswoche beginnt, neue Tote kommen an. Iseya soll bei Kawashima assistieren, Shiori nimmt Mochizukis Platz ein. Aufgeregt wartet sie auf ihr erstes Interview.

## To Die And Then Have Time

Folgende Statements wurden von Kore-Eda Hirokazu 1998 im Rahmen eines Gesprächs (mit dem Space Age Bachelor Magazine) zum Film gemacht. Um Mißverständnissen vorzubeugen, lassen wir den aus dem Japanischen übersetzten Text in Englisch stehen.

"I conceived of this place. It's a forgiving place, and it's a forgiven place. Life is tough, and life is pretty unforgiving, including my own, so at least after you're dead, it wouldn't be so bad if there was a place that was forgiving and forgiven.

"This whole system of getting to choose one memory looks very different depending on who you are, and what kind of life you've led, and how you think about life. There's one guy, who says, 'You mean I can forget everything? There really must be a heaven.' So, for some people, just having one memory means, 'Hallelujah, I can forget about the rest of my life and be happy again.' But then there's the young guy who says, 'having to live with just one memory would be really difficult for me.' So it's like a system, and depending on who's looking at it, it looks completely different. In this movie, I just portrayed a few possible ways in which the setup might look to some different people. But there's endless responses.

"The guy who said it's your whole set\_up that needs rethinking probably thought there was no meaning. But, as the guy who made the movie, my answer is, perhaps, there's no real meaning in picking just one memory, but in the process of looking back over your whole life there's meaning. In order to pick the memory, you have to reevaluate and re\_look at everything. You know the guy who connects with the lady who has Alzheimers? She gives him the cherry blossom leaves at the end. He says at one point, 'What's the meaning of all this? Why are we recreating dead people's memories?' And that's the same question that I, as a filmmaker, ask: 'What's the meaning in all this? Why do we do this?' So, for instance in the recreation, first you hear the old people tell their memories, and then you see them go into a studio, and they start to recreate it, and then they bump up against, more or less, the reality of their experience. And they say, 'how did that go?' You have all these wonderful details that come back to life. So it's the process of re\_remembering and recreating in which the meaning exists

"Most of the stories that are told in the movie are real stories that happened to real people. And even with some of the professional actors, I had written parts for them, but when they got to the shooting stage, and they watched these real people telling their real story, they said, 'I have a real story I want to tell, too. I don't need your script. I want to tell my story.' In terms of the woman with Alzheimer's, she is actually a very famous actor in Japan. She's 86, and she's completely fit as a fiddle in body and mind. But her behaviour is very much modeled on my grandfather. He probably had \_- and there was no word Alzheimer's back then - when I was six years old, he began to stop remembering things.

"I actually believe that memories are central to identity. If you took away your memories, you wouldn't have an identity anymore. So obviously, the act of taking a photograph and looking at it, and thereby remembering and reliving an event that took place in your life, is clearly a way of staying close to who you are and who you've been, and events that define your life. What I really wanted to do in this film is to say that by being engaged in a conversation or dialogue with your past, that people can actually grow. Usually, people say that when old people just live inside their memory, that's talked about as a bad thing, but in this film I wanted to talk about it as a good thing. That by re-remembering a memory, once again in a new way, it can appear to you differently, and then that can be a catalyst for change. It's not denying what you say, but there is a different way of being engaged with the past.

"I've thought about the inevitable discrepancy between 'fact' and 'human memory' a lot. But although I've portrayed many aspects of those discrepancies in the film, I don't presume to judge this as negative. I think that the way we remember things is a record of our experience filled with our own emotional response to the situation, and maybe little lies that we tell ourselves, or little changes that we make in the story to make it prettier or better or more interesting than it really was. But all those little differences reflect the true character of that person. So the whole thing, all the changes, all the scratches, and all the ways we pretty it up, it's all a record of who we are.

ア  
フ  
タ  
・  
ラ  
イ  
フ

A  
F  
T  
E  
R

L  
I  
F  
E

"What we're trying to do in the studio with the camera and the crew and the cotton and the clouds is to try and create the subjective memory that is filled with emotion that you talked about, the kind you usually have, where you're in the middle of it, and that's fused with your subjectivity and your emotion. They're two entirely different things. The videotape record, like the security camera, is used simply as little notes to remind someone of what it felt like.

"The videotape is not really like a human memory - it's like a camera at a superstore or bank, it's like a security camera. It's like an eye that has no emotions, no subjective experience. It's just a fixed camera and it's always recording a life. Of course, no such thing exists. So that's where the videotapes come in - no emotion, no subjectivity.

"You know the videotapes in the film, those are the same as that audiotape of your interview that you were so disappointed by. And then the article that you write, even if it was a disappointing audiotape, you're going to write from that magical memory that you have. And if this audiotape is equal to the videotapes in the film, then the article you would write is equal to the recreated memories. It is filled with your emotions, what you experienced inside yourself, not some flat fact of the tape. So that's fine - they're not the same thing. What you're talking about, that kind of disappointment, is exactly what that old man goes through. He's looking at year after year of his life on tape, and he thought he had a pretty good life. And he looks at the tape, and nothing happens, and nothing happens, and it feels empty, but the point of the movie is how do you overcome, how do you come to terms with that? So, say, it's disappointing, well, you're already dead, what are you going to do?"

Auszeichnungen :

Festival des trois continents (Nantes)  
- Montgolfiere d'or - (Best Film)

San Sebastian Film Festival  
-Fipresci Prize -(International Jury Association Award)

Turin Film Festival - Best Screenplay -

Buenos Aires Film Festival  
- Grand Prix / Best Screenplay -

[www.kore-eda.com](http://www.kore-eda.com)

[www.usc.edu/isd/archives/asianfilm/japan/afterlife](http://www.usc.edu/isd/archives/asianfilm/japan/afterlife)

[www.peripherfilm.de/afterlife](http://www.peripherfilm.de/afterlife)

ア  
フ  
タ  
・  
ラ  
イ  
フ

**A  
F  
T  
E  
R**

**L  
I  
F  
E**

